

计划用户指南

LOCATA 简介 – 帮助您在西伦敦找到新住所。

计划是如何运作的？

我怎样才能成为 LOCATA 的成员？

平等接受服务待遇 – 我能得到什么帮助？

如果我要搬迁到老人庇护住所？

如果我有疾病或精神健康问题？

如果我家庭中有成员在行动上有出现困难？

如果我的状况有所改变？

我如何得到有关竞投的结果？

我如何竞投一处住所？

关于住所，还有什么其它选择？

选择新住所的 5 个步骤

LOCATA 简介– 帮助您在西伦敦找到新住所

Brent、Ealing、Hammersmith & Fulham、Harrow、Hillingdon 和 Hounslow 地区的地方政府，以及 Ealing Family、Paradigm Housing、PCHA、Thames Valley、Acton Housing、Shepherds Bush 和 Stadium Housing Association 等房屋协会现在都使用 Locata 为有需要人士提供寻找住所的选择。

Locata 为你挑选住所的位置提供了更多的选择。过去你所在的地方政府决定在哪里以及何时向你提供住所。现在你有选择机会了。

地方政府和房屋协会属下现有的房客如果想搬到新住所，他们可以通过 Locata 寻找新的住所。在有关机构登记等候住所分配的人士，或者是无家可归的人士也可以使用 Locata 寻找住所。

每两个星期 Locata 出版一本免费杂志‘Locata HOME’（《Locata 住所》），上面刊登有地方政府及房屋协会拥有的可供选择的房产。你可以留意刊登的内容并决定是否想被列入任何房产的候选名单。你可以通过参与竞投的方式表达你对该房产有兴趣。你可以在计划用户指南上找到谁有资格参与该房产竞投，以及如何竞投的概况。

要租住一处新住所，你将必须通过‘Locata HOME’（《Locata 住所》）对房产进行竞投。参与了 Locata 计划的地方政府和房屋协会不再向那些未通过 Locata 计划进行竞投的人士分配可供选择的房产。

Locata 为你挑选居住区域提供了更多的选择。同时令你对你所在地区有什么房产可供选择有更充分的了解。

计划是如何运作的

在 Locata 计划中，地方政府或房屋协会将不再为你寻找并分配住所；取而代之的方法是：你将通过‘Locata HOME’杂志（《Locata 住所》）寻找你自己的住所。

可供选择的房产将会刊登在：

- 我们两周发行一次的免费杂志‘Locata HOME’（《Locata 住所》）上。该杂志可在参与该计划的 6 个地区内的多处地点，包括房屋部门、社会服务处办公室、志愿者组织和公共图书馆等处索取。在收取订阅费后，我们也可以直接将杂志寄给你。
- 我们的互联网主页上：www.locata.org。

填写（我们提供给你的）凭证、拨打电话、发送手机短信、以及登陆 Locata 的主页，你可以通过上述的任何一种方式进行竞投，每期杂志你最多可竞投 3 处房产。

新会员在加入计划的时候会收到包括凭证在内的所有资料。

‘Locata HOME’（《Locata 住所》）提供下列详情：

- 各处可供选择的房产
- 每周租金
- 谁是房产的所有者
- 谁可以参与竞投
- 该处房产何时可供居住
- 是否可以跨区进行竞投
- 有关的本地资料：如学校、交通、商店等

会员既可以是房客〔通常是参与计划地方当局或地方房屋协会属下的有保障房客（**Secured** 或 **assured tenants**）〕，也可以是其它正在寻找住所的人士，包括无家可归者和其它在有关机构登记等候的人士。

所有会员都被分类到不同的组别里（**band**）。当你登记成为会员时你的房东或地方政府会告诉你你所在的组别。在各组别内的优先次序由登记日期决定。

下面列出了各组别的概况，但这并不是一个完整的清单，如果你需要了解更多有关计划如何适用于你的信息，你应该与你所登记的房屋部门取得联系。

组别 A (紧急情况/最优先)

- 你患重病，而现在住所的环境会令你受到生命威胁，或者因为一些其它紧急情况，你必须搬迁。
- 你现在无家可归、居住在临时的住所里，而房东要将房产收回，因此迫切需要住所，或者临时的住所不适合你，但你不可能再找到合适的临时住所了。
- 为确保你能寄养或收养子女，社会服务处建议你应该拥有永久住所，房屋处对此已经表示同意。
- 你是一位房客并受到暴力对待，如果继续居住在现在的住所，你的生命将会受到威胁 – 请注意这种情况只适用于地方政府或房屋协会属下的房客。
- 你是退役军人，地方政府必须履行合同规定为你重新安排住所。
- 你是房客，由于你现在的住所即将被拆除或被重新开发而需要搬迁。
- 你是房客，需要搬迁到一处设施经过改造的住所。
- 你是房客，目前居住在设施经过改造的住所，你不再需要这些经过改造的设施，可腾出以供其它有需要的人士使用。
- 你是房客，你的住所有两间或两间以上的卧室，你希望搬到只有一间卧室的住所，或准备放弃两个卧室。
- 你是地方政府租约的继承人，并且同意搬到一间公寓，或者只有一间卧室的住所，或者准备放弃两间或两间以上的卧室。
- 你目前所居住的住所要被强行收购，而且（或者）地方政府有法律上的义务将你搬迁至其它地方。

组别 B (迫切要求搬迁)

- 因为医疗或社会原因，经过你房东的同意，你有迫切搬迁的需要。
- 由于被骚扰或受到暴力威胁，你有迫切搬迁的需要。（请注意，这种情况只适用于地方政府或房屋协会属下的房客。）
- 你无家可归，地方政府承担了安置你的责任，你目前居住在 B & B、旅馆，或者临时和家人或朋友合租。
- 你不是房客；你有一个在一起生活的孩子，没有卧室，和他人共用其它设施。
- 你需要搬出护理或提供特别照顾服务的住所，你的住所重置申请已经得到特别限额计划的批准。
- 你是房客，目前居住在很大的住所里，你希望让出多余的卧室，但仍然需要两间或更多的卧室。
- 你是房客，目前的住所将要被拆除，或者根据法律规定处于过度拥挤状况，或者由于其它管理方面的原因，你必须搬迁。
- 你是地方政府租约的继承人，并且同意搬到较小的拥有两间或以上卧室的住所。
- 你以前是地方政府属下的房客，当你放弃租约时，地方政府许诺在未来为你重新安置住所。

组别 C (已经确认了在住所方面有所需求)

- 由于医疗原因，或者由于对住所条件不理想，例如过度拥挤或卫生状况不好，你需要搬迁。
- 社会服务处护理计划已经确认你搬迁的需求，或者已经社会服务处同意，作为舒缓你困境的方式。
- 你是老年人，搬迁到老人庇护住所。
- 你无家可归，但不符合组别 A 或组别 B 的要求。

组别 D

- 所有其它需要搬迁的房客或正在寻找住所的人士，但未能被列入组别 A、组别 B 和组别 C 的人士。

我怎样才能成为 LOCATA 的会员？

如果你是参与计划的房东机构属下的房客，并且已经就住所搬迁进行登记，或者你正在寻找住所，包括无家可归人士和其他已经在参与计划的地方政府住房机构登记过的人士，你将会自动成为会员。

其他人必须通过他们的房东机构或地方政府房屋部进行登记，才能成为会员。

平等接受服务待遇 – 我能得到什么帮助？

接受过全面培训的房屋处工作人员、社工和志愿者机构随时向处于弱勢的申请者以及那些在语言或阅读上有困难的人士提出建议，以帮助他们通过‘Locata HOME’（《Locata 住所》）找到住所。

每个人都必须通过‘Locata HOME’（《Locata 住所》）寻找新的住所。如果你不对可竞投的住所进行竞投，你就不可能得到新住所。

如果我要搬迁到老人庇护住所？

老人庇护住所是为那些有独立能力、大部分时间都可以自我照顾的老年人特意设计的住所。大部分的老人庇护住所计划都有护卫员或庇护计划经理，他们可以在住所现场提供帮助和建议。要竞投老人庇护住所，你必须通过申请资格评估。要查看你是否有资格申请，或者希望了解更多有关这方面的信息，请与你的房东机构或者房屋部门取得联系。

如果我有疾病或精神健康问题？

如果你或你家庭中任何成员有疾病或著精神健康方面的问题，或者有其它特别的要求，你有可能需要填写健康自我评估表（**medical self-assessment form**）。该表将会问及你健康状况、目前的住所如何令你的健康状况恶化、以及为什么你需要搬迁。你并不需要从家庭医生索要健康说明信。我们的健康顾问会审阅你的申请，并决定对你进行住房重置是否对你有所帮助，以及你需要搬迁的紧迫程度。

如果我家庭的某位成员存在着行动困难？

当你填完健康自我评估表，你将会被询问到你或你的家庭成员在走路或上下楼梯时是否存在着任何行动上的困难，这将会影响到我们可以向你提供的住所类型。例如当你的一位家庭成员使用轮椅车时，我们会安排一位专业治疗师去拜访，并评估你家庭对住房的要求。

如果各方同意你在住房设施改造方面有特别的要求，你的申请将会被归入下列的其中一个组别：

- 行动第 1 组（**Mobility Group 1**）– 当事人在室内外都使用轮椅车。
- 行动第 2 组（**Mobility Group 2**）– 当事人无法走路或爬楼梯，有时有可能要使用轮椅车。
- 行动第 3 组（**Mobility Group 3**）– 当事人只能够走一两步或爬一两级楼梯。

适宜你家庭所在行动组别的住所会在广告中标识出来，这些住所通常会优先给予相应行动组别的申请者。

如果我的状况有所改变？

你必须将有关你的家庭、健康状况或住所的任何改变通知你的地方政府/房屋协会。这样做非常重要，因为它将可能会改变你的组别或你对某些特定住所的申请资格。

我如何竞拍一处住所？

在每期杂志上列示的房产中你最多可竞拍 3 处。你可以通过寄送凭证、拨打电话或发送手机短信等方式进行竞拍，你也可以通过互联网，使用"Make your bid"（进行竞拍）网页递交竞拍。Locata 会将这些竞拍进行匹配，并核查每一位竞拍者是否有资格申请所竞拍和房产。其后 Locata 会将所有符合资格要求的申请者按优先次序排队，并向房东发送一份候选人名单。

使用我们的网页进行竞拍

1	打开互联网浏览窗口并键入：	www.locata.org
2	点击 'login'（登陆）链接。	这将把你的屏幕带到登陆窗口
3	选择你所在地区的 3 个字母的缩写名，然后输入你 LIN 代码的数字部分：	例如，如果你住在 Ealing，LIN 代码是 EAL12345，你将从下拉的名单中选择"EAL"，然后在紧挨着它的地方输入"12345"。
4	在网页提供的空间键入你的出生日期。	例如. 31 Jan 1960（1960 年 1 月 31 日）
5	这将会把你引导到会员网页。在该网页，你可以搜索房产、下载杂志并进行竞拍。要进行竞拍，请点击 'Bid for properties'（竞拍房产）链接。	这将会把你引导到竞拍网页。
6	在紧挨着'Bid 1'、'Bid 2'及 'Bid 3'的位置键入三位数的房产编号。	例如，如果你要竞拍三处房产，它们的编号分别是 428、387 和 621，那么在紧挨着'Bid 1'的位置键入"428"，然后在紧挨着'Bid 2'的位置键入"387"，再在紧挨着'Bid 3'的位置键入"621"
7	点击 'Submit Bids'（"递交竞拍"）按键	
好了，你完成竞拍了。		

通过手机短信进行竞拍

	行动	例子
1	开始进行竞拍:	打开一个新的短信编辑窗口
2	通过按键输入你的 LIN 代码:	BRE12345
3	在输完代码后立即输入一个“#”号:	BRE12345#
4	接着输入你要竞拍的第 1 处房产的广告编号, 后面紧再跟一个“#”号:	BRE12345#456#
如果你已经完成竞拍, 请发送该短信, 如果还没完成, 请依循下列的指示。		
5	你现在输入要竞拍的第 2 处房产的广告编号, 后面紧跟着一个“#”号:	BRE12345#456#491#
如果你已经完成竞拍, 请发送该短信, 如果还没完成, 请依循下列的指示。		
6	你现在输入要竞拍的第 3 处房产的广告编号, 后面紧跟着一个“#”号:	BRE12345#456#491#444#
7	当你键入所有的竞拍编号后将短信发送:	“Send” (发送)
8	请将该竞拍短信发往:	07800 140767
<ul style="list-style-type: none"> • 大部分手机网络供应商对每条短信收费标准为 10 便士左右。 • 要在短信内容中添加数字, 反复按下按键, 直到你到达数字位置并选取相应的数字。 • 大多数类型的手机, 要找到“#”号, 请先按下“*”键, 然后选择“#”号。 • 键入你的竞拍时, 大写字母或者小写字母均可。 • 在发送短信前, 请检查你是否已经输入了正确的 LIN 代码与所竞拍房产的编号。 		

通过电话进行竞投

	行动	例子
1	开始竞投时请拨打电话:	0906 294 2012
2	你将会听到:	“Welcome to the Locata Property Line, Please select the Borough or RSL you are registered with from the following list.” 『欢迎拨打 Locata 房产专线, 请从以下清单中选择你所登记的地区或机构。』
	按 1 按 2 按 3 按 4 按 5 按 6 按 7	代表 Brent 代表 Ealing 代表 Harrow 代表 Hillingdon 代表 Hounslow 代表 Ealing Family Housing Association 代表 PCHA
3	你将会听到:	“Thank you. Please enter the number section of your LIN number.” 『谢谢, 请输入你的 LIN 代码的数字部分。』
4	现在你只需键入你的 LIN 代码的数字部分。一旦你键入正确的数字, 你将会听到:	“Thank you. Please enter the day number of your birth date” (谢谢, 请输入你的出生年月中的日期) 例如 1960 年 4 月 16 日, 请键入 16。1958 年 1 月 8 日, 请键入 08 (单一数字前加 0)。1931 年 6 月 23 日请键入 23
5	你现在可以键入你出生年月的日期数。一旦你键入正确的数字, 你将会听到:	“Thank you. Please enter your first property reference bid number.” 『谢谢您, 请输入你要竞投的第一处房产的编号。』
6	一旦你正确键入房产的编号后你将会听到:	“Thank you. If you would like to add an additional bid press 1 or press 2 to complete your bids.” 『谢谢, 如果你还要添加竞投房产请按 1, 或者按 2 结束竞投。』
7	如果你按 1 你将会听到:	“Please enter your second property bid number or press the * key to complete your bidding.” 『请键入你

		竞投的第二处房产的编号或者按*结束竞投。』
8	一旦你正确键入第 2 处房产的编号后你将会听到:	If you would like to add an additional bid, please press 1 now or press 2 to complete your bidding.” 『如果你还要添加竞投房产请按 1，或者按 2 结束竞投。』
9	当你完成竞投后你将会听到:	“Thank you for bidding on the Locata Property line.” 『感谢您使用 Locata 专线进行竞投。』
如果你输入时发生错误，你将听到下列指示:		
10	如果在键入数字时出错，你将会听到:	“I am sorry, the LIN number you have entered is not recognised. Please try again.” 『对不起，你输入 LIN 代码的数字部分无法确认，请重新输入。』
在这种情况下请重新键入数字，并确保数字正确无误		
11	如果你再次犯错，你将会听到:	“I am sorry, the LIN number you have entered is not found. Please check with your registering partner and call again.” 『对不起，你输入 LIN 代码的数字部分无法确认，请与你的登记机构取得联系后，再拨打本专线。』

通过凭证进行竞拍

<p>你的凭证上印有你的名字和你的 LIN 号码 (Locata Identification Number) - 请核对这些资料的准确性。</p>	<p>你应该在第 2 栏对应房产编号第 2 个数字的相应位置标上“X”符号。</p>
<p>每期杂志你最多可竞拍三处房产。</p>	<p>你应该在第 3 栏对应房产编号第 3 个数字的相应位置标上“X”符号。</p>
<p>在每期的‘Locata HOME’ (《Locata 住所》) 上登出的每处房产会有 3 个数字的编号。</p>	<p>输入刊登有所竞投的房产的那期‘Locata HOME’ (《Locata 住所》) 杂志封面上显示的时间。</p>
<p>例如，如果你要竞拍的 3 处房产的编号分别是 456、491 和 444，你应该像右边的范例一样标记你的凭证。你应该在第 1 栏对应房产编号第 1 个数字的相应位置标上“X”符号。</p>	<p>请将你的凭证邮寄给 Locata。地址已经印在凭证上，但你需要贴上邮票。</p>

Bids for properties in this edition have to be recieved by the closing date shown on the front cover, please fill your coupon in with black or blue ink only.

Bid 1			Bid 2			Bid 3		
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Freesheet Date
3 0 0 4 0 4
D D M M Y Y

通过电话订取你的凭证

1	要订取你的凭证请拨打电话:	0906 294 2013
2	你将会听到: 按 1 按 2 按 3 按 4 按 5 按 6 按 7	“Welcome to the Locata Coupon line. Please select the Borough or RSL you are registered with from the following list.” 『欢迎拨打 Locata 凭证专线，请从以下清单中选择你所登记的地区或机构。』 代表 Brent 代表 Ealing 代表 Harrow 代表 Hillingdon 代表 Hounslow 代表 Ealing Family Housing Association 代表 PCHA
3	你将会听到	“Thank you. Please enter the number section of your LIN number.” 『谢谢，请输入你 LIN 代码的数字部分。』
4	现在你只需键入你 LIN 代码的数字部分。一旦你键入正确的数字，你将会听到:	“Thank you. Please enter the day number of your birth date” e.g. 『谢谢，请输入你的出生年月中的日期』， 例如 1960 年 4 月 16 日请输入 16 1958 年 1 月 8 日请输入 08（单位数字前要加 0） 1931 年 6 月 23 日请输入 23

我如何得到有关竞投的结果？

所有房产的出租信息都刊登在‘Locata HOME’（《Locata 住所》）杂志上的竞投结果部分。我们会告诉你每一处房产竞投者总人数，以及中标人士的组别和登记时间。这有助于你将成功竞投者和你的优先次序评分进行比较。如果你需要在短期内搬迁，你可以调整你对所选择地区或者房产类型的要求。

选择新住所的 5 个步骤

第 1 步 会员资格

你可能是正在等待搬迁的现有房客、或者是无家可归者、或者是私人房东的房客、已经自行购置住所居住的人士，或者与家人或朋友共住的人士。

第 2 步 登记

你的地方政府或房屋协会将以书面形式，确认你的登记及你所在的组别。

第 3 步 选择

你可以在多处地点拿到我们的免费杂志‘Locata HOME’（《Locata 住所》）。你可以通过使用凭证、打电话、发手机短信或在我们的网页上登陆等方式竞投你选定的房产。

第 4 步 中标

如果你的竞投排列在名单的最前列，你所在的地方政府或房屋协会将会与你取得联系，以便安排你去看房。

第 5 步 竞投结果

‘Locata HOME’（《Locata 住所》）将会公布有多少人申请前一期杂志所刊登房产的细节。

对于住所还有什么其它选择？

在西伦敦地区房屋短缺情况严重，因此本计划无法解决所有人的住所问题，要搬迁住所的大部分会员仍然要等候很长的时间，组别 C 和组别 D 的大部分会员想在本地区获得搬迁的机会非常小。为了给他们更多的选择，我们会刊登伦敦地区以外例如在 Midlands 地区的房产，那些地区对房屋的需要会相对比较小，我们也会在‘Locata HOME’（《Locata 住所》）杂志上刊登位于西伦敦地区处于共有产权计划下的房产。‘Locata HOME’（《Locata 住所》）杂志还会刊登私人出租房产。

房东机构的联系详情

电话号码

London Borough of Brent
Mahatma Gandhi House
34 Wembley Hill Road
Wembley, Middlesex
HA9 8AD

020 8937 2000

London Borough of Ealing
Housing Resource Centre
Town Hall Annexe
New Broadway
London
W5 2BY

020 8825 7274

London Borough of Harrow
Youngmans 2 Building
PO Box 65
Civic Centre
Station Road
Harrow, Middlesex
HA1 2XG

姓氏
A to Cg
Ch to G
H to Lg
Lh to O
P to Sg
Sh to Z

020 8424 1116
020 8863 5611 转 3870
020 8424 1706
020 8424 1115
020 8863 5611 转 3738
020 8863 5611 转 3663

电子邮件地址: locatahelp@harrow.gov.uk

London Borough of Hillingdon
Housing Services
Civic Centre
High Street
Uxbridge, Middlesex
UB8 1UW

01895 250 328
01895 277 779
01895 250 147
01895 250 389

电子邮件地址: nmailbox@hillington.gov.uk

London Borough of Hounslow
The Civic Centre
Lampton Road
Hounslow
TW3 4DN

020 8583 3815
020 8583 4405

Ealing Family Housing Association
St James House
105-113 Broadway
West Ealing
London
W13 9BE

020 8621 9898

电子邮件地址: csc.queries@chq.org.uk

Paradigm Housing Group
1 White Hill
Chesham
Bucks
HP5 1AB

0845 845 5517

PCHA Housing Association
324 Harrow Road
London
W9 2HP

020 8537 4537